

“The mission of Tyndale Seminary is to provide Christ-centred graduate theological education for leaders in the church and society whose lives are marked by intellectual maturity, spiritual vigour and moral integrity, and whose witness will faithfully engage culture with the Gospel.”

Course	INTRODUCTION TO CHINESE PREACHING 華人講道學入門 PAST CM21 X1
Date and Time	SEPTEMBER 16, 2021 TO DECEMBER 9, 2021 THURSDAY 11:15AM-14:05AM
Instructor  加拿大華人神學院 Canadian Chinese School of Theology	Rev. Dr. CHAO YOUNG (SOLOMON) CHIANG 江昭揚牧師博士 Telephone number: 905-286-5938 (home), 647-960-2799 (c) Email: solomon_julie@yahoo.com Rev. Dr. PETER ZHANG 張謙牧師博士 Tel: 416-909-2588 Email: pastorpeter.smac@gmail.com
Class Information	The classes will be livestreamed / in-person on Thursdays from 11:15 AM – 2:05 PM Students may participate in live-streamed/in-person office hours as posted below. Office Hours by appointment only
Course Material	Access course material at classes.tyndale.ca or other services at Tyndale One . Course emails will be sent to your @MyTyndale.ca e-mail account only. Learn how to access and forward emails to your personal account.

I. COURSE DESCRIPTION 課程簡介

Teaches the basic principles of “bridging” what the Biblical text meant to what it means today, especially in the Chinese cultural context. This includes teaching the practical steps by which to develop the constituent parts of a sermon’s content. Consideration is also given to the important principles of effective delivery of the sermon. Opportunities are provided for each student to practice the principles and skills taught.

本課程著重把經文對原來聽眾的教導，轉變成適合今日華人教會之信息。課中會說明轉變的步驟，怎樣把經文之內涵構成講章的內容，同時指出有效表達的重要原則。學生在班上有機會實習講道。

Prerequisite: Biblical Interpretation BIBL CM01

II. LEARNING OUTCOMES 課程目的

At the end of the course, students will be able to 讀畢本科，學生可以：

- Grasped the Biblical perspective and basic principles of preaching
 - Understood the development and delivery of expository messages
 - Learned some skills to prepare an ideal sermons
 - Practiced expository preaching
 - Appreciated the glorious calling and noble privilege of the office of preaching
-
- 掌握講道的基本觀點、原則與講道必備的工具
 - 幫助學員瞭解什麼是解經講道，探討其論據、核心概念基本結構
 - 教導學員預備較理想的講章，包括經文分析、掌握主要概念、確立清晰的題目及分段要點、尋找合適的實例等
 - 學習釋經講道
 - 持定蒙召的尊榮及傳道的職責

III. COURSE REQUIREMENTS 課程要求

A. REQUIRED READING 必讀課本

1. Chow, Liew Hwa. *The New Homiletics*. Hong Kong: Chinese Christian Literature Council, 1987.
周聯華。《新編講道法》。香港：文藝出版社，1987。
2. Lai, Johann Y. H. *Recipe for Contemporary Expository Preaching*. Ca: SAGOS, 2014.
賴若瀚。《食經講道---當代釋經講道手冊》。美國加州：聖言資源中心，2014。
3. Stott, John R.W. *I believe In Preaching*. U.K.: Hodder and Stoughton, 1982.
斯托得。《當代講道藝術》。台北：校園出版社，1996。
4. Chang, Stephen. *Practical Expository Preaching*. Richmond: Chinese Christian Training Resources Center, 1999.
張西平。《實用釋經講道法》。台北：天恩出版社，1999。

B. SUPPLEMENTARY / RECOMMENDED READING AND TOOLS 推薦閱讀書目

(See Selected Bibliography below 參看附加書目)

Tyndale recommends www.stepbible.org – a free and reputable online resource developed by Tyndale House (Cambridge, England) – for word searches of original-language texts, as well as for topical searches, interlinear texts, dictionaries, etc. Refer to the library for other [online resources for Biblical Studies](#).

[If applicable, list recommended reading for optional purchase or download on classes.tyndale.ca course resource page]

C. INTERACTIVE LIVESTREAM AND/OR HYBRID COURSE REQUIREMENTS

- Livestream attendance at announced times
- Headphones (preferred), built-in microphone, and web-camera
- Well-lit and quiet room
- Stable high-speed internet connection, preferably using an Ethernet cable over Wi-Fi

D. GUIDELINES FOR INTERACTIONS

Tyndale University prides itself in being a trans-denominational community. We anticipate our students to have varied viewpoints which will enrich the discussions in our learning community. Therefore, we ask our students to be charitable and respectful in their interactions with each other, and to remain focused on the topic of discussion, out of respect

to others who have committed to being a part of this learning community. Please refer to “Guidelines for Interactions” on your course resource page at classes.tyndale.ca.

E. ASSIGNMENTS AND GRADING 作業及評核

1. Choose to read 3 textbooks at least total 1000 pages.

閱讀必讀課本3本：總共讀1000頁。

2. Write 2 book reports (10%)

Choose 2 books from the required text books

任選兩本必讀課本。

Students are required to read the entire book and submit 3 pages (about 2000 words) personal reflections on each book.

閱讀完指定的2本必讀課本，並寫讀書心得報告，各2000字。

Due Date: Oct. 31, 2021

呈交日期：2021年10月31日

3. Sermon Practicum 講道操練 (90%)

a. Each student will prepare 2 sermons and deliver a 35 minutes sermon in class.

Exegetical outline of the sermon is to be handed in **at least 2 weeks before the presentation. Each sermon is about 5500-6000 words. A written manuscript** of the sermon must be handed in **at least 1 week before presentation.** (50% of final grade)

預備兩篇講章，在課堂中分享1篇約35分鐘的信息。期末繳交兩篇講章，一篇以故事為體裁(Narrative)的講章，和一篇以論述(書信體體---Epistle)為體裁的講章，每篇約5500至6000字；並出席參與課堂討論。按照指定日期講道前2週繳交講道大綱。講道前1週繳交詳盡的講章，以便修正。(50%)

b. Class attendance and involvement: Attendance in this course is a mandatory requirement. The reasons are simple:

- 1) You need to hear your classmates and evaluate them and thus increase your listening skills, and
- 2) Your classmates need the support of your presence when they preach. (40% of final grade)

上課出席及參與討論將是評分之一部分。(40%)

c. You will be permitted one absence in the course. Each absence after that will lower 1/3 final grade (e.g., A to A-, B+ to B). 學期間容許一次請假外，此外，每一次缺席將會降低三分之一的評分（例如：A to A-, B+ to B）。

Turnitin Text-Matching Software

*Tyndale has a subscription to text-matching software called Turnitin. This software can be used by students to ensure the originality of academic writing and check all of the sources used have been cited correctly. The use of this software in a course is at the discretion of faculty. The software works by comparing text with documents submitted by other students, published works, and a range of other sources including online text and generates an originality report. Submissions are stored on a server in the United States and subject to potential review. The software does not make academic judgements about plagiarism; faculty will evaluate the originality report together with the submitted text and decisions about plagiarism will be made in accordance with Tyndale's academic policy. For some courses, faculty may ask students to submit their written work for text matching as part of the assessment process.
(excerpt from the Academic Calendar)*

Below are some useful resources:

- [Instructor & Student Guides for Turnitin via classes.tyndale.ca course resource page](#)
- [Additional Instructor Resources: Source Credibility](#)
- [Privacy and Security Webpage](#)
- [CEO Letter regarding Student Data Privacy](#)
- [Interpreting Similarity \(Guide, Video, Spectrum\)](#)
- [Turnitin Tech Support](#)
- [Email: tiisupport@turnitin.com](mailto:tiisupport@turnitin.com)
- [Support Center](#)
- [Download a copy of the recorded training](#)

Tyndale has a subscription to text-matching software called Turnitin. This software is used to ensure the originality of academic writing and to check that all of the sources used have been cited correctly. The instructor for this course will be using this software for the assignments that are submitted through your course resource page at classes.tyndale.ca. When you submit your assignment, you will see a summary of your submission, which includes the file(s) that you submitted as well as a similarity report generated by Turnitin.

Below are some useful resources:

- [Student](#) Guides for Turnitin via classes.tyndale.ca course resource page
- Interpreting Similarity ([Guide](#), [Video](#), [Spectrum](#))

F. EQUITY OF ACCESS

Students with permanent or temporary disabilities who need academic accommodations must [contact](#) the [Accessibility Services](#) at the [Centre for Academic Excellence](#) to [register](#) and discuss their specific needs. *New students* must self-identify and register with the Accessibility Office at the beginning of the semester or as early as possible to access appropriate services. *Current students* must renew their plans as early as possible to have active accommodations in place.

G. SUMMARY OF ASSIGNMENTS AND GRADING

Evaluation is based upon the completion of the following assignments:

2 Book Reports (2份讀書心得報告)	10%
Class participation and Practicum (參與課堂討論和操練)	40%
2 Sermons (期末交2篇講道講章)	50%
Total (總分)	100%

H. GENERAL GUIDELINES FOR THE SUBMISSION OF WRITTEN WORK 呈交作業的一般性準則

1. Your work should demonstrate the following characteristics:

For proper citation style, consult the [Chicago-Style Quick Guide](#) (Tyndale e-resource) or the full edition of the [Chicago Manual of Style Online](#), especially [ch. 14](#). For citing scripture texts, refer to sections [10.44 to 10.48](#) and [14.238 to 14.241](#).

Academic Integrity

Integrity in academic work is required of all our students. Academic dishonesty is any breach of this integrity, and includes such practices as cheating (the use of unauthorized material on tests and examinations), submitting the same work for different classes without permission of the instructors; using false information (including false references to secondary sources) in an assignment; improper or unacknowledged collaboration with other students, and plagiarism. Tyndale University takes seriously its responsibility to uphold academic integrity, and to penalize academic dishonesty.

Students are encouraged to consult [Writing Services](#). Citation and other [tip sheets](#).

Students should also consult the current [Academic Calendar](#) for academic policies on Academic Honesty, Gender Inclusive Language in Written Assignments, Late Papers and Extensions, Return of Assignments, and Grading System.

學生須詳讀學科日曆 [Academic Calendar](#)，明瞭學術誠信，性別區分之用詞，恰當適用於學術性文章，延期或遲交的作業，學科的評分及作業的交還皆須預知遵守。

Research Ethics

All course-based assignments involving human participants requires ethical review and may require approval by the [Tyndale Research Ethics Board \(REB\)](#). Check with the Seminary Dean's Office (aau@tyndale.ca) before proceeding.

Recording 錄音和錄像

We respect the privacy rights of all our students and instructors, therefore, all voice and video recording require consent of everyone involved in class.

為保障同學和老師的私隱權，課堂上的錄音和錄像必須得到每一位同意才可進行。

I. COURSE EVALUATION 課程評估

Tyndale Seminary values quality in the courses it offers its students. End-of-course evaluations provide valuable student feedback and are one of the ways that Tyndale Seminary works towards maintaining and improving the quality of courses and the student's learning experience. Student involvement in this process is critical to enhance the general quality of teaching and learning.

Before the end of the course, students will receive a MyTyndale email with a link to the online course evaluation. The link can also be found in the left column on the course page.

The evaluation period is 2 weeks; after the evaluation period has ended, it cannot be reopened.

Course Evaluation results will not be disclosed to the instructor before final grades in the course have been submitted and processed. Student names will be kept confidential and the instructor will only see the aggregated results of the class.

IV. COURSE SCHEDULE, CONTENT AND REQUIRED READINGS 課程進度表

Pre-reading is expected prior to start of class. Late registrants are responsible for the consequences of partial preparation.

Sep 16 Introduction 導論 (Dr. Solomon Chiang)

Preaching and preacher 講道和傳道人

Sermon form and content 講道的形式和內容

Sep 23 Preparation and usage of reference books 講道工具的預備和使用 (Dr. Solomon Chiang)

The Importance of Expository Preaching and its Theological Foundation

解經講道的重要性和其神學根據

Sep 30 Preparing a Sermon (Dr. Peter Zhang)

Choosing Passage, Reading & Observation

講章的預備：選擇經文、研讀與觀察

Oct 07 Birthing of a Sermon (Dr. Peter Zhang)

Sermon Outlining, Structure, Central Idea and Main Theme

講章的形成：提綱、結構、中心思想和主題

Oct 14 Developing the Content by Explanations, Stories, Illustrations, Transitions & Application (Dr. Peter Zhang)

講章的形成：解釋、故事、比喻、轉折及應用

Oct 21 Introduction, Conclusion and Title (Dr. Peter Zhang)

引言、結論、題目

Oct 28 Seminary Reading Week---no class (Oct. 25-29)

讀書週

Nov 04 Evangelistic, Topic, Epistolary and Narrative Preaching (Dr. Solomon Chiang)

佈道、標題式、書信體、敘事體講道

Nov 11 Sermon outline Exercise (Dr. Solomon Chiang)

講章大綱操練

Nov 18 Preaching Lab (1) Narrative preaching (Dr. Solomon Chiang)

敘事體講道演習 (1)

Nov 25 Preaching Lab (2) Narrative preaching (Dr. Solomon Chiang)

敘事體講道演習 (2)

Dec 02 Preaching Lab (3) Epistolary preaching (Dr. Solomon Chiang)

書信體講道演習 (3)

Dec 09 Preaching Lab (4) Epistolary preaching (Dr. Solomon Chiang)

書信體講道演習 (4)

V. SELECTED BIBLIOGRAPHY

([Tyndale Library](#) supports this course with [e-journals](#), [e-books](#), and the [mail delivery of books](#) and circulating materials. See the [Library FAQ page](#).)

1. Chapell, Bryan. *Christ-Centered Preaching: Redeeming the Expository Sermon*. 2nd ed. Grand Rapids: Baker, 2005.
柴培爾。《以基督為中心的講道》。賀宗寧譯。East Brunswick：更新傳道會，2010。

2. Cheung, Fred T. *Expository Preaching*. HK: Amazing Grace, 2002.
張子華。《釋經講道學》。香港：恩奇出版社，2002。
3. Chiang, Chao Young. *The Brilliant Bride of Christ—Expository Preaching on the book of Ephesians*, Toronto: Christian Communication Inc. of Canada, 2010.
江昭揚。《基督的新婦—以弗所書解經講道集》。多倫多：加拿大恩福協會，2010。
4. Chiang, Chao Young. *The Constitution of Heavenly Kingdom-- Expository Preaching on the Sermon on the Mount*, Toronto: Christian Communication Inc. of Canada, 2013.
江昭揚。《天國的憲章---登山寶訓解經講道集》。多倫多：加拿大恩福協會，2013。
5. Fee, Gordon D. *New Testament Exegesis*. Philadelphia: The Westminster Press, 1983.
戈登費依。《新約解經手冊》。顏添祥譯。台北：中華福音出版社，1991。
6. Goldsworthy, Graeme. *Preaching the Whole Bible as Christian Scripture*, Grand Rapids: Inter-Varsity Press. 2000.
高偉勳。《聖經神學與解經講道》。金繼宇譯。South Pasadena: 美國麥種傳道會，2014。
7. Greidanus, Sidney. *The Modern Preacher and the Ancient Text*. Grand Rapids: Wm. B. Eerdmans Publishing Company, 1988.
桂丹諾。《從釋經到講道》。李永卓譯。South Pasadena: 美國麥種傳道會，2014。
8. Heisler, Greg. *Spirit-Led Preaching: The Holy Spirit's Role in Sermon Preparation and Delivery*. Nashville: B&H Publishing House, 2007.
格雷葛·海斯樂。《聖靈主導的講道》。葛瑞思譯。台北：中國主日學會，2009。
9. Kaiser, Walter C., Jr. *Toward an Exegetical Theology: Biblical Exegesis for Preaching and Teaching*. Grand Rapids: Baker, 1981.
華德凱瑟。《解經神學探討》。溫儒彬譯。台北：華神出版社，1984。
10. Kaiser, Walter C., Jr. *Preaching and Teaching from the Old Testament: A Guide for the Church*. Grand Rapids: Baker, 2003.

- 華德凱瑟。《古道今釋-如何宣講和教導舊約信息》。陶珍譯。香港：天道書樓，2009。
11. Lee, Ting W. *Design for Expository Preaching*. E. Brunswick: Christian Renewal Ministries, Inc. 2004.
- 李定武。《設計釋經講道》。East Brunswick：更新傳道會，2004。
12. Lloyd-Jones, D. Martyn. *Preaching and Preachers*. Grand Rapids: Zondervan, 1972.
- 鍾馬田。《講道與講道的人》。夏蔚譯。South Pasadena: 美國麥種傳道會，2018。
13. Ramesh, Richard. *Preparing Expository Sermons---A seven-step method For Biblical Preaching. Originally published in the USA.*
- 雷美旭·理查。《釋經講道七階》。台北：天恩出版社，2008。
14. Robinson, Haddon W. *Biblical Sermons*. Grand Rapids: Zondervan, 1989.
- 羅賓森。《實用解經講章》。謝釗龍/萬海生合譯。台北：華神出版社，2001。
15. Robinson, Haddon W. *Biblical Preaching*. Grand Rapids: Baker, 1980.
- 羅賓森。《實用解經講道》。台北：華神出版社，2005。
16. Robinson, Haddon and Larson Craig Brian (editors). *The Art and Craft of Biblical Preaching*. E. Brunswick: Christian Renewal Ministries, Inc. 2010.
- 羅賓森/拉遜合編。《講道者工作坊》。林成蔭/呂允智合譯。E. Brunswick：更新傳道會，2010。
17. Shen, Paul. *Dr. Paul Shen Shares His 65 Years of Expository Preaching Ministry*. HK: China Alliance, 2006.
- 沈保羅。《釋經講道·六十五年釋經講道經驗談》。香港：宣道出版社，2006。
18. Tseng, Sam. *Practical Modern Preaching Handbook*. HK: Tien Dao Publishing, 2010.
- 曾思翰。《講道實用手冊》。吳瑩宜譯。香港：天道書樓，2010。
19. 白嘉靈。《講道有方》(*Directive Preaching*)。台北：華神出版社，2013。